

基于学术笔语语料库的条件标记语*if*的多维度分析

夏珂, 陆昶, 黄丽均

大连海事大学外国语学院, 辽宁 大连

收稿日期: 2026年5月6日; 录用日期: 2026年6月9日; 发布日期: 2026年6月22日

摘要

话语标记语作为人类语言中不可或缺的一部分, 对话语理解和话语连贯具有重要意义。本研究聚焦于条件标记语*if*, 基于杨平的关联-顺应模型, 自建“中国学者期刊论文语料库”和“本族语者期刊论文语料库”, 从国别和性别两个维度考察学术写作中*if*的使用频率、结构选择以及语用功能差异。研究发现, 国别维度上, 本族语者期刊论文中*if*的标准化频率显著高于中国学者期刊论文。性别维度上, 中国男性学者与本族语者男性学者在*if*的使用频率上未呈现显著差异, 而中国女性学者与本族语者女性学者之间则存在显著差异。进一步分析表明, 这一差异主要体现在结构选择和语用功能实现方式上。本族语者女性学者在本语料中较多通过*if*构建假设、限定研究主张、缓和语气并表达保留态度, 而中国女性学者也使用*if*实现类似功能, 但在具体结构和搭配选择上呈现出不同倾向。本研究旨在揭示不同学者群体在使用条件标记语*if*时的策略偏好与模式差异, 并为学术英语写作教学中条件标记语的语用功能讲解提供参考。

关键词

条件标记语, 对比研究, 关联适应理论, 多维度分析

An Academic Written Corpus-Based Study on Multidimensional Analysis of the Conditional Marker *if*

Ke Xia, Chang Lu, Lijun Huang

School of Foreign Languages, Dalian Maritime University, Dalian Liaoning

Received: May 6, 2026; accepted: June 9, 2026; published: June 22, 2026

Abstract

As an indispensable component of human language, discourse markers play a crucial role in

discourse comprehension and coherence building. This study focuses on the conditional marker *if* and, drawing on Yang Ping's Relevance-Adaptation Model, constructs two self-built corpora, namely, the Chinese Scholars' Journal Article Corpus and the Native Speakers' Journal Article Corpus. From the dimensions of nationality and gender, this study examines the frequency, structural choices, and pragmatic functions of *if* in academic writing. The findings reveal that, at the national level, the normalized frequency of *if* in the Native Speakers' Journal Article Corpus is significantly higher than that in the Chinese Scholars' Journal Article Corpus. At the gender level, no significant difference is found between Chinese male scholars and native-speaker male scholars in the frequency of *if*, whereas a significant difference is observed between Chinese female scholars and their native-speaker counterparts. Further analysis suggests that this difference mainly lies in structural choices and the realization of pragmatic functions. In this corpus, native-speaker female scholars more frequently use *if* to construct hypotheses, qualify research claims, soften tone, and express reservation, while Chinese female scholars also use *if* to perform similar functions but show different tendencies in specific structural and collocational choices. This study aims to reveal the strategic preferences and pattern differences among different scholar groups in their use of the conditional marker *if*, thereby providing implications for the teaching of pragmatic functions of conditional markers in academic English writing.

Keywords

Conditional Markers, Comparative Study, Relevance-Adaptation Theory, Multidimensional Analysis

Copyright © 2026 by author(s) and Hans Publishers Inc.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

1. 引言

话语标记是说话者选用的语言标记,用以引导和限定听话者对话语的理解[1] (He & Ran, 1999)。话语标记在传递程序性意义方面具有语用功能[2] (Ran, 2000),能够影响说话者的真实意图及听话者对话语的准确理解[3] (Fraser, 1996)。对话语标记的理解和使用,不仅有助于交际者把握话语中的隐含意义和语篇关系,更深入理解其交际意图,同时还能使自身话语更具连贯性,提高语言输出的效率。

条件标记是语言学中的元素或词汇,用来表示条件、情况或行为,通常用来表达某些事件或动作的发生取决于特定的因素或情况。这些标记通常引入条件从句,描述假设的、可能的或依赖的情境。条件标记主要包括 *if*、*even if*、*if not*、*unless*、*as long as*、*so long as*、*in case of* 等。经过卡方检验,发现 *if* 的使用具有显著性差异,且差异最大。因此,本文以学术期刊论文为语料来源,聚焦条件标记语 *if* 在中国学者与本族语者学术写作中的使用情况。研究不仅关注 *if* 的总体频率差异,也进一步考察其在不同学者群体中的结构选择和语用功能。通过引入关联-顺应模型,本文尝试说明 *if* 如何在学术语篇中帮助作者构建假设、引导读者推理、限定研究主张并调节语气,进而揭示不同学者群体在使用 *if* 时呈现出的高频模式、常见功能和策略偏好,为学术英语写作教学和条件标记语研究提供参考。

2. 文献综述与研究问题

近年来,条件标记(conditional markers)的使用特征及其语体差异逐渐成为语言学研究的重要议题。多项研究从语料库语言学、语用学以及教学语言学等角度出发,系统考察了条件句的形式分布、语义功能及其在不同语体中的表现特征。

话语标记语研究为条件标记语研究提供了重要理论基础。Schiffrin [4] (1987)从话语连贯角度指出,话语标记能够连接不同话语单位,并在话语结构和信息状态等层面发挥组织作用。Fraser [3] (1996)则强调话语标记的语用属性,认为其主要功能并非构成命题内容,而是提示前后话语片段之间的关系。Blakemore [5] (1987)从关联理论出发,将话语标记视为具有程序意义的语言形式,认为其能够限制听话者或读者的理解路径,降低话语加工负担。由此可见,话语标记不仅具有连接语篇的功能,也能为读者提供理解线索,影响语篇意义的建构。

在条件标记语研究中,*if* 通常被视为引导条件从句的核心标记,用于表达假设、条件或可能性。然而,语用学和语料库研究表明,*if* 并非单纯的语法连接成分,而是在具体语境中承担多种语用功能。Brown and Levinson [6] (1987)指出,条件结构可用于缓和请求、建议或判断的直接性,使表达更具试探性和协商性。Biber *et al.* [7] (1999)也表明,条件句在语篇中不仅用于表达条件关系,还可用于强调观点、组织论证和实现互动目的。吴海燕[8] (2011)进一步将英语 *if* 条件句的语用功能概括为表达推测、表达礼貌与委婉语气、保持保留态度以及含蓄表达情感等类型,为本文后续分析提供了分类依据。

从理论解释角度看,关联理论和顺应理论为分析 *if* 的语用功能提供了互补视角。关联理论强调语言形式能够为读者提供推理线索,帮助其在特定语境中获得足够的认知关联;顺应理论则强调语言使用是一个动态选择过程,交际者需要根据语境、交际对象和交际目的作出语言选择。杨平[9] (2001)提出的关联-顺应模型整合了二者的解释优势,可用于说明 *if* 如何在学术语篇中通过引入条件前提引导读者推理,同时帮助作者限定命题范围、缓和语气并表达保留态度。

姚双云[10] (2014)基于大规模语料库考察了 22 个条件标记在 8 种不同语体的使用差异,以频率最高的“如果”类条件句为个案,结合其语用功能、交际目的等因素对其语体差异做出解释。该研究从宏观层面揭示了“如果”类条件标记的语体分布特征,但其关注点主要在汉语语体,而非跨语言比较。因此,中国学者在英语学术写作中如何使用 *if* 条件标记,仍有进一步探讨的空间。Wei [11] (2017)研究了现代汉语表达“的话”的多功能性,揭示其在口语语篇中除了条件标记外,也承担重要的话语组织功能,该研究拓展了对条件标记语用功能的理解,但主要集中在口语语篇与汉语本体研究,与英语学术语篇关系有限。

在英语条件句研究方面,Na [12] (2014)对母语者与非母语者在议论文中 *if* 条件句的使用差异进行了对比,发现尽管频率接近,但在语义分布及使用方式存在显著差异。该研究开启了跨语言对比的方向,但研究范围仅限于一般的母语者与非母语者对比,没有进一步考察学术写作语篇,更未涉及性别维度等社会语言学因素。Carter-Thomas and Rowley-Jolivet [13] (2008)研究了 *if* 条件句在医学类研究文章、会议报告和社论三种语类中的使用情况,指出其在假设、缓释语气、调节互动及限定研究主张等方面具有重要功能。研究发现,真实学术语篇中的条件句使用具有显著的语类特异性,且与传统语法教学中的条件句分类存在差异。但其对象主要是英语母语学者的语篇,对中国学者英语学术写作的条件标记使用缺乏关注。

总体而言,现有研究从汉语条件标记的语体分布、汉语条件标记的话语功能、英语本族语者与非本族语者条件句使用差异以及学术语篇中 *if* 的语类特征等方面进行了有益探索。然而,现有研究仍较少将中国学者与本族语者的由于学术期刊论文进行系统比较,也较少从关联-顺应模型出发解释 *if* 在学术语篇中如何实现推理引导、主张限定和立场调节等功能。基于此,本研究拟围绕以下两个问题展开:

(1) 中国学者与本族语者在英语学术写作中使用条件标记 *if* 呈现出哪些频率、结构和语用功能差异?

(2) 在性别维度上,中国学者与本族语者在英语学术写作中使用条件标记 *if* 呈现出哪些模式差异?这些差异如何从关联-顺应模型的角度加以解释?

3. 理论框架

杨平提出的“关联-顺应模型”(Relevance-Adaptation Model)是一个融合关联理论与顺应理论的综合性交际模型,旨在从说话者视角出发,系统解释语言产生与理解的全过程。该模型以 Sperber 和 Wilson [14]的关联理论为基础,强调交际是明示与推理共同作用的认知活动;同时,该模型吸收了 Verschuereen [15]顺应理论的观点,将语言使用视为一个动态选择过程,认为交际者需要根据语境、交际目的、话语对象和社会文化规约不断作出语言顺应。换言之,语言形式的选择并非随机发生,而是在追求最佳关联和实现语境顺应的过程中形成的。

在本文中,关联-顺应模型主要用于解释条件标记语 *if* 在学术语篇中的语用功能。首先,从关联理论角度看,*if* 可以为读者提供明确的推理线索。作者通过 *if* 引入条件前提,使读者能够根据“条件-结果”的关系理解主句命题,从而降低语篇理解中的推理负担。其次,从顺应理论角度看,*if* 的使用体现了作者对学术语篇规范、读者预期和作者立场表达需要的顺应。学术写作通常要求作者避免过度绝对化的判断,因此 *if* 可用于限定研究结论的适用范围、缓和语气、表达保留态度,并为读者留下解释和协商的空间。

基于这一模型,本文不将 *if* 仅视为表示条件关系的语法连接词,而是将其视为一种兼具认知引导和语篇调节功能的条件标记语。在后文分析中,本文将结合国别维度和性别维度的结果,考察不同学者群体如何通过 *if* 构建假设、引导推理、限定主张、缓和语气并表达保留态度。由此,关联-顺应模型不仅构成本文的理论基础,也为解释不同学者群体在 *if* 使用上的策略偏好与模式差异提供分析依据。

4. 研究设计

4.1. 语料选取

本文语料来源于 *Journal of English for Academic Purposes* (JEAP) 2013~2023 年间发表的学术论文。JEAP 主要刊载学术英语、学术写作、语篇分析和应用语言学等领域的研究,语篇类型相对稳定,适合用于考察学术写作中条件标记语 *if* 的使用情况。本文分别收集中国学者和本族语者发表的论文各 100 篇,建立“中国学者期刊论文语料库”和“本族语者期刊论文语料库”。两个语料库的基本规模见表 1。

Table 1. Size of the Chinese scholars' and native speakers' journal article corpora
表 1. 中国学者与本族语者学术论文语料库规模

语料库	篇章数	总词数
本族语者期刊论文	100	981,949
中国学者期刊论文	100	1,002,829
总计	200	1,984,778

在作者身份识别方面,本文主要依据论文中提供的作者机构信息、作者简介、通信地址以及可检索到的教育和任职经历判断作者的国籍或语言背景。若作者长期任职于中国大陆高校或研究机构,且公开资料显示其教育或学术背景主要与中国英语学习者群体相关,则归入“中国学者期刊论文语料库”;若作者来自英语为主要语言的国家或地区,且其教育或学术背景主要与英语母语环境相关,则归入“本族语者期刊论文语料库”。对于身份信息不充分、语言背景难以判断或具有明显跨文化教育经历但无法确认主导语言背景的作者,本文未纳入语料。

在作者性别识别方面, 本文主要根据作者在公开机构主页、个人学术主页或其他正式公开资料中使用的代词、照片、个人简介和姓名信息进行判断。若相关信息能够相互印证, 则将作者归入男性或女性组; 若无法判断或存在不确定性, 则不纳入性别维度分析。需要指出的是, 本文的性别识别基于公开资料和研究者判断, 并不等同于作者自我认同, 因此可能存在一定误差。本文在解释性别维度结果时, 仅将其视为基于现有语料和公开信息得到的分组结果, 而不对不同性别群体的认知能力、逻辑能力或学术能力作本质化判断。

研究使用 AntConc 4.2.4 的检索功能, 借助该工具, 研究者能够快速查找特定词汇或短语在语料中的出现频率, 并准确定位相关语段, 从而实现对话言使用模式的系统分析。使用卡方检验与对数似然比计算器(Chi-Square and Log Likelihood Calculator)对话料中条件标记语 *if* 的使用频率进行统计分析, 以判断中国学者与本族语者在语言使用上的差异是否具有统计学意义。

4.2. 数据收集与分析

本节旨在阐明本研究的总体框架, 并概述具体的研究步骤。首先, 收集并提取本研究所需的条件标记词 *if* 是至关重要的。条件标记的筛选需遵循以下原则:

- (a) 将 *if* 按照其在句中的位置分为句首和句中两种类型;
- (b) 排除作为补语成分的 *if* 从句, 如 “I wonder if...” 等结构;
- (c) 尽量确保主句和条件从句结构的完整性;
- (d) 排除 *if* 前出现 “what” 或 “as” 的结构(如 “what/as if...”);

随后, 借助 AntConc 的检索功能, 剔除 “as/what if...” 或 “I wonder/don't know/...if...” 等非目标用例。此外, 对于 “if so” 或 “if possible/necessary/...” 等简略表达形式, 则通过人工识别方式加以剔除。数据筛选完成后, 保留下来的 *if* 用法即符合本研究分析的标准。

数据筛选完成后, 本文首先统计中国学者与本族语者在 *if* 使用频率上的总体差异, 并进一步从性别维度比较不同学者群体的使用情况。在定量统计的基础上, 本文结合语料实例进行定性分析。具体而言, 本文依据关联-顺应模型考察 *if* 在学术语篇中的两类功能: 一是其关联功能, 即 *if* 如何通过引入条件前提帮助读者建立推理路径; 二是其顺应功能, 即 *if* 如何帮助作者顺应学术写作中谨慎表达、限定主张、缓和语气和表达保留态度的语篇需求。通过这种 “频率统计-功能分类-理论解释” 的分析路径, 本文尝试说明不同学者群体在使用 *if* 时所体现出的策略偏好和模式差异。

需要说明的是, 虽然本文在篇章数量上尽量保持两个语料库的可比性, 但不同子语料库在总词数和性别分布上仍存在一定差异。例如, 在性别维度分析中, 不同组别的总词数并不完全一致。因此, 本文在比较 *if* 的使用频率时, 不直接比较原始频数, 而是采用标准化频率, 并结合卡方检验判断差异是否显著。尽管如此, 样本规模和组别分布的不均衡仍可能影响统计结果的稳定性, 尤其是在进一步划分性别子组后, 部分组别的语料规模相对较小。因此, 本文对性别维度的结果采取谨慎解释, 将其视为本语料范围内呈现出的使用倾向, 而非对所有中国学者或本族语者的普遍概括。

5. 研究结果与讨论

5.1. 条件标记语 *if* 的频率差异

为探讨中国学者与本族语者在条件标记语 *if* 使用上的差异, 本文对两个语料库进行了宏观层面的频率分析。依据第三章所述的研究流程, 在剔除非标准用法之后, 统计得出中国学者与本族语者在条件标记语 *if* 使用频率方面的数值差异。相关数据见表 2。

Table 2. Chi-Square test results for the use of the conditional marker *if* by Chinese scholars and native speakers
表 2. 中国学者与本族语者使用 *if* 卡方计算结果

总数(EN)	频数(if)	Norm.Freq.1	总数(CN)	频数(if)	Norm.Freq.2	卡方值	Sig.
981,949	442	450	1,002,829	370	369	7.796	0.005

如表 2 所示, 本族语者期刊论文语料库中条件标记语 *if* 的标准化频率为 450, 而中国学者期刊论文语料库中 *if* 的标准化频率为 369。卡方检验结果显示, 二者差异达到显著水平, $\chi^2 = 7.796$, $p = 0.005$ 。这一结果表明, 在本研究语料范围内, 本族语者期刊论文中 *if* 的使用频率显著高于中国学者期刊论文。该差异说明, 不同学者群体在条件标记语 *if* 的使用频率上呈现出不同分布模式, 但并不直接意味着某一群体的表达方式更具优势。这一差异表明, 与中国学者相比, 本族语者在学术写作中更倾向于使用条件标记语 *if*。

5.2. 条件标记语 *if* 在性别维度下的使用差异

本研究根据作者性别将中国学者与本族语者划分为两个分析组: 一组对比中国男性学者与本族语者男性学者, 另一组对比中国女性学者与本族语者女性学者, 以考察不同性别子语料中条件标记语 *if* 的使用频率和分布情况。分析结果如表 3 和表 4 所示。

Table 3. Chi-Square test results for the use of the conditional marker *if* by Chinese male scholars and native-speaker male scholars
表 3. 中国男学者和本族语者男学者使用 *if* 卡方计算结果

总数.(EM)	频数.(if)	Norm.Freq.1	总数.(CM)	频数.(if)	Norm.Freq.2	卡方值	Sig.
373,413	190	509	262,502	121	461	0.628	0.428

如表 3 所示, 本族语者男性学者语料总词数为 373,413, 其中条件标记语 *if* 出现 190 次, 标准化频率为 509。中国男性学者语料总词数为 262,502, 其中 *if* 出现 121 次, 标准化频率为 461。由此可见, 两组男性学者在 *if* 的标准化频率上较为接近。卡方检验结果显示, 二者差异未达到显著水平, $\chi^2 = 0.628$, $p = 0.428$ 。

这一结果表明, 在本研究语料范围内, 中国男性学者与本族语者男性学者在 *if* 的总体使用频率上未呈现显著差异。造成这一结果的原因可能与样本规模、语料来源、学科范围以及两组作者所面对的相似学术写作任务有关。由于本文并未考察作者个体的认知风格或写作习惯, 因此不宜将该结果解释为不同性别群体在逻辑性、客观性或学术能力上的差异。

中国女性学者与本族语者女性学者的对比情况如表 4 所示。

Table 4. Chi-Square test results for the use of the conditional marker *if* by Chinese female scholars and native-speaker female scholars
表 4. 中国女学者和本族语者女性学者使用 *if* 卡方分析结果

总数.(EF)	频数.(if)	Norm.Freq.1	总数.(CF)	频数.(if)	Norm.Freq.2	卡方值	Sig.
608,536	252	414	740,327	249	336	5.233	0.022

如表 4 所示, 本族语者女性学者的总词数为 608,536, 其中条件标记语 *if* 出现 252 次, 标准化频率为 414。中国女性学者语料总词数为 740,327, 其中 *if* 出现 249 次, 标准化频率为 336。经卡方检验, 二者差

异达到显著水平,说明在本研究语料范围内,中国女性学者与本族语者女性学者在 *if* 的使用频率上呈现出不同分布模式。需要强调的是,这一结果不应被理解为某一群体在表达能力或学术写作能力上的差异,而应被视为不同学者群体在特定语料、学科范围和写作任务中呈现出的语言选择倾向。下文将结合语料实例,从语用功能和结构实现方式两个方面进一步分析这些差异。

5.3. 关联 - 顺应模式下条件标记语 *if* 的语用功能分析

从关联 - 顺应模型来看,学术语篇中的 *if* 不仅用于表示条件关系,还承担着引导读者推理和调节作者立场的语用功能。一方面,*if* 通过引入假设前提,使读者能够在条件与结果之间建立明确的认知关联;另一方面,*if* 也帮助作者顺应学术写作中谨慎、客观和可协商的表达规范。下文将结合语料实例,从表达推测、表达委婉语气、保持保留态度和含蓄表达情感四个方面分析 *if* 的语用功能。

5.3.1. 表达推测

此类条件句属于预测性条件句,其从句所表达的条件构成前提,若前提条件成立,则主句所述情境可能发生;反之,则不会发生。因此,该类条件句的情境实现具有不确定性,主句所表达判断的真实性也依赖条件是否成立。其主要语用功能在于表达适度的确定性,常用于表述计划、承诺、请求、评价、建议、警告、威胁等语境(吴海燕,2011) [8]。

(1) *So, if you watch somebody on the tube, you'll see them start to lose that postural muscle activity as they fall asleep.*
(本族语者女性学者)

在例句(1)中,作者通过 *if* 引入“watch somebody on the tube”这一假设条件,并由此推出“you'll see them start to lose that postural muscle activity”这一可能结果。从关联角度看,*if* 为读者提供了清晰的推理线索,使读者能够按照“观察某人—发现其姿态性肌肉活动减弱”的条件关系理解作者的判断。从顺应角度看,作者没有直接将该现象表述为绝对事实,而是将其限定在特定观察条件之下,这符合学术语篇中避免过度概括、保留命题适用范围的表达要求。

(2) *If I'm a famous professor, maybe it's okay to write like that [giving comments].* (中国女性学者)

例(2)同样通过 *if* 构建假设情境,即“如果我是一位知名教授”,则“以哪种方式发表评论”可能是可以接受的。从关联角度看,*if* 帮助读者理解作者判断成立的前提条件;从顺应角度看,作者通过 *maybe* 和 *if* 的共同使用,降低了判断的绝对性,并体现出对学术互动中身份、权威和评价方式的顺应。与例(1)相比,例(2)没有采用“*if + will + verb*”的预测结构,而是借助 *maybe* 和评价性结构表达可能性,说明中国女性学者在表达推测时也会使用 *if* 建立条件关系,但其结构选择呈现出不同倾向。

5.3.2. 表达礼貌与委婉语气

在部分语境中,*if* 可被用作一种语用策略,用于缓和语气,降低表达的直接性,并使作者的判断和建议更容易被读者接受(吴海燕,2011) [8]。尤其在“*if + will + verb*”结构中,*if* 不仅引入条件,也可以使话语呈现出试探性和协商性,从而实现礼貌或委婉的表达效果。

(3) *This focus on meaning is expanded on by S3, who raises the necessity for correction if an error “will change the meaning”.* (本族语者女性学者)

例句(3)中,作者没有直接断言所有错误都必须被纠正,而是将纠正的必要性限定在“an error will change the meaning”这一条件之下。从关联角度看,*if* 明确提示读者:是否需要纠正错误取决于该错误是否改变意义,因此读者能够迅速把握作者的论证逻辑。从顺应角度看,这种表达方式避免了过于绝对的

判断,顺应了学术写作中谨慎评价和限定主张的语篇规范。同时, *if* 也为读者保留了判断空间,使作者的表达更具协商性。

在本研究语料中,未观察到中国女性学者使用“*if + will + verb*”结构来实现类似的委婉表达。这一结果并不意味着中国女性学者缺乏表达委婉或礼貌的语言资源,而是说明她们在该语料中较少通过这一特定结构实现相关语用功能。换言之,不同学者群体在表达委婉、礼貌和限定主张时,可能倾向于调用不同的语言形式。

5.3.3. 保持保留态度

吴(2011)指出, *if* 用于表达保留态度。当说话者对事实缺乏信心,或出于某种策略考虑,需要为自己的观点留有余地时,通常会借助条件结构为自己的论断留出余地。在学术语篇中,这类用法有着重要的立场调节功能。

(4) *If keyness had followed the dispersion criteria and GSL words had been excluded altogether from the DSL, the Pilot DSL Phase 4 would have contained 689 types.* (本族语者女性学者)

在例(4)中,作者使用“*if + had done*”结构提出一个与实际研究过程不同的假设情境,并由此推导出可能的结果。从关联角度看, *if* 引导读者在假设条件和可能结果之间建立推理关系;从顺应角度看,该结构使作者能够在不改变既有研究事实的情况下讨论另一种可能性,从而体现出学术论证中的谨慎性和开放性。

(5) *I think if you haven't read widely, when you write your manuscript, it will show that your reading is very limited.* (中国女性学者)

在例(5)中,作者通过 *if* 引入“*you haven't read widely*”这一条件,并进一步推导出“*your reading is very limited*”这一结果。从关联角度看, *if* 建立了阅读范围与写作表现之间的因果推理关系,使读者能够理解作者判断的依据。从顺应角度看,作者使用“*I think*”和“*if*”共同降低判断的绝对性,使该判断表现为个人基于条件前提作出的推测,而非无条件的事实断言。与例(4)相比,例(5)并未使用过去完成时构建反事实假设,而是通过 *I think*、*if* 和 *will* 的组合表达推测性和保留态度。这说明不同学者群体在表达保留立场时可能采用不同的语言组合方式。

由此可见,在表达保留态度时,本族语者女性学者在该语料中较多通过时态和条件结构构建假设空间,而中国女性学者则可能结合 *I think*、*maybe*、*will* 等表达可能性的语言资源来调节语气。这种差异可以从顺应角度理解为不同作者在学术语篇中实现谨慎表达和立场调节时所采取的不同策略。

5.3.4. 含蓄表达情感

条件标记语 *if* 还可以用于构建与当前事实或过去事实相反的假设情境。在这类结构中,作者通常并不直接表达情感或评价,而是通过反事实条件间接呈现遗憾、怀疑、反思等态度。此类用法体现了 *if* 在学术语篇中的含蓄表达功能。语义上,这两种假设条件句具有“言之不如意”的特点。条件标记语 *if* 还可以用于构建与当前事实或过去事实相反的假设情境。

(6) *If I were to do the class again, would I be able to find a better balance?* (本族语者女性学者)

在例(6)中,作者通过“*If I were to do the class again*”构建一个与现实不完全相符的假设情境,并借此反思自己是否能够在课程处理中找到更好的平衡。从关联角度看, *if* 为读者提供了理解作者反思过程的条件框架;从顺应角度看,作者没有直接表达强烈的自我否定或遗憾,而是通过假设性提问进行间接反思,符合学术语篇中相对克制和含蓄的表达方式。

(7) *If you were Anthony Browne, would you believe you had plagiarized Botticelli's artwork?* (中国女性学者)

同样,在例(7)中,作者通过 *if* 将读者置于 Anthony Browne 的身份位置之中,引导读者从特定视角重新判断“是否构成抄袭”这一问题。从关联角度看,该条件句为读者建立了新的认知语境,使读者能够基于假设身份进行推理;从顺应角度看,作者没有直接给出强判断,而是通过假设性问题引导读者参与评价过程,从而降低了表达的直接性。该例说明,中国女性学者同样能够借助 *if* 实现含蓄表达和互动引导。

总体来看,在含蓄表达情感或态度方面,中国女性学者与本族语者女性学者均可通过 *if* 构建反事实或假设情境,引导读者进入特定推理框架。二者之间未呈现明显差异,说明 *if* 在构建假设空间和间接表达态度方面具有较强的跨群体共性。

6. 结论

6.1. 主要发现与教学启示

本研究基于自建学术语篇语料库,考察了中国学者与本族语者在条件标记语 *if* 使用上的频率差异、功能差异和结构实现方式。研究发现,在国别维度上,本族语者论文中 *if* 的标准化频率高于中国学者论文,二者之间存在显著差异。这说明,在本研究语料范围内,不同学者群体在使用 *if* 构建条件关系和组织学术论证时呈现出不同的分布模式。

在性别维度上,中国男性学者与本族语者男性学者在 *if* 的使用频率上未呈现显著差异,而中国女性学者与本族语者女性学者之间存在显著差异。结合语料实例可见,本族语者女性学者较多使用 *if* 来构建假设、限定研究主张、缓和语气并表达保留态度;中国女性学者也使用 *if* 实现类似语用功能,但在部分结构选择上呈现出不同倾向。需要强调的是,这些差异不应被理解为不同群体在逻辑能力、客观性或学术写作能力上的差异,而应被视为特定语料范围内的语言选择倾向。

从关联-顺应模型来看,*if* 在学术语篇中具有认知引导和语篇调节的双重作用。一方面,*if* 通过引入条件前提,为读者提供理解命题关系的推理线索;另一方面,*if* 也帮助作者顺应学术写作中谨慎、保留和可协商的表达需求。因此,不同学者群体在 *if* 使用上的差异体现的是其在读者预期、语篇规范和立场表达之间作出的不同语言选择。

基于上述发现,学术英语写作教学可适当加强对 *if* 语用功能的讲解。教师可结合真实语料,引导学生关注 *if* 在构建假设、限定主张、缓和语气和表达保留态度等方面的作用,并比较“*if + present tense*”、“*if + will + verb*”、“*if + past perfect*”以及“*I think/maybe + if*”等不同实现方式在语气强弱、确定性程度和作者立场表达上的细微差异。

6.2. 研究局限与未来研究方向

本研究仍存在一定局限。首先,作者国籍、语言背景和性别的识别主要依据论文作者信息、机构主页、个人学术主页及其他公开资料。虽然本文在纳入语料时尽量排除了身份信息不充分或难以判断的样本,但这种识别方式仍可能存在误差。尤其是作者的语言背景和性别身份并不总能通过公开资料准确判断,因此本文关于国别和性别维度的分析应被理解为基于可获得公开信息所作出的语料分组结果,而不宜被解释为对相关群体的绝对判断。

其次,本文语料来源相对单一,仅选取 *Journal of English for Academic Purposes* 2013~2023 年间发表的论文。虽然这一选择有助于控制语篇类型和学科范围,使语料具有一定可比性,但也限制了研究结论的推广范围。*JEAP* 主要涉及学术英语、应用语言学和语篇研究等领域,不能充分代表其他学科的学术写

作实践。未来研究可进一步纳入理工科、人文学科、社会科学等不同学科领域的论文语料，比较不同学科中 *if* 的使用频率、结构分布和语用功能，以检验本文结论是否具有跨学科适用性。

最后，本文在篇章数量上尽量保持中国学者和本族语者语料库的平衡，但不同子语料库在总词数和性别分布上仍存在不均衡现象。尤其是在进一步划分男性和女性子语料库后，各组总词数存在差异，这可能对卡方检验和标准化频率比较造成一定影响。虽然本文使用标准化频率降低了语料规模差异带来的影响，但样本不均衡仍可能影响统计结果的稳定性。因此，本文关于性别维度的发现应被视为探索性结果。未来研究可在更大规模、更均衡的语料基础上进一步验证相关发现，并结合更多定性分析方法，以更全面地解释不同学者群体在条件标记语 *if* 使用上的策略偏好。

参考文献

- [1] 何自然, 冉永平. 话语联系语的语用制约性[J]. 外语教学与研究(外国语文双月刊), 1999(3): 3-10, 82.
- [2] 冉永平. 话语标记语的语用学研究综述[J]. 外语研究, 2000(4): 8-14.
- [3] Fraser, B. (1996) Pragmatic Markers. *Pragmatics*, 6, 167-190.
- [4] Schiffrin, D. (1987) Discourse Markers. Cambridge University Press. <https://doi.org/10.1017/cbo9780511611841>
- [5] Blakemore, D. (1987) Semantic Constraints on Relevance. Blackwell.
- [6] Brown, P. and Levinson, S.C. (1987) Politeness: Some Universals in Language Usage. Cambridge University Press. <https://doi.org/10.1017/CBO9780511813085>
- [7] Biber, D., Johansson, S., Leech, G., Conrad, S. and Finegan, E. (1999) Longman Grammar of Spoken and Written English. Longman.
- [8] 吴海燕. 英语 *if* 条件句与汉语“如果...就...”假设句的语用功能对比[J]. 佳木斯教育学院学报, 2011(1): 314, 317.
- [9] 杨平. 关联-顺应模式[J]. 外国语, 2001(6): 21-28.
- [10] 姚双云. 条件标记的语体差异及其功能解释[J]. 世界汉语教学, 2014, 28(4): 461-472.
- [11] Wang, W. (2017) From a Conditional Marker to a Discourse Marker: The Uses of Dehua 的话 in Natural Mandarin Conversation. *Journal of Pragmatics*, 117, 119-138. <https://doi.org/10.1016/j.pragma.2017.06.007>
- [12] Na, Y.H. (2014) Investigating the Use of If-Conditionals in the Corpora of NS and NNS Argumentative Essays. *English21*, 27, 387-413. <https://doi.org/10.35771/engdoi.2014.27.3.018>
- [13] Carter-Thomas, S. and Rowley-Jolivet, E. (2008) If-Conditionals in Medical Discourse: From Theory to Disciplinary Practice. *Journal of English for Academic Purposes*, 7, 191-205. <https://doi.org/10.1016/j.jeap.2008.03.004>
- [14] Sperber, D. and Wilson, D. (1986) Relevance: Communication and Cognition. Blackwell.
- [15] Verschueren, J. (1999) Understanding Pragmatics. Arnold.